**Orientação para o uso do Sistema de Intérprete Voluntário Comunitário**

**Centro Internacional de Shimane**

O Centro Internacional de Shimane dispõe de intérpretes voluntários comunitários para situações diversas do cotidiano.

1. **O que é Intérprete Voluntário Comunitário?**

Enviamos intérpretes voluntários gratuito para os residentes estrangeiros que tem insegurança com a língua japonesa, em escolas/creche, órgão admnistrativo, hospitais, entre outros. No entanto, o intérprete não faz tradução e preenchimento de quaisquer folha que for solicitado.



1. **Como faço para utilizar?**
   1. Fazer o pedido no Centro

Enviar o [Formulário de Solicitação de Intérprete Voluntário Comunitário], até uma semana antes da data do pedido.

☆Atendimento por telefone em português é todas as terças e quintas-feiras entre 13:00~16:00. Para obter informações mais recentes em português, acesse a home page. (http://www.sic-info.org/pt/)

* 1. O Centro irá agendar e irá entrar em contato com o solicitante
  2. Enviará um intérprete
  3. Ao terminar o serviço de intérprete, assinar a folha de Relatório do Intérprete.

1. **Quem pode utilizar?**

Além dos estrangeiros residentes na província de Shimane, os orgãos administrativos, hospitais, instituições de ensino ou similares, estará disponivel se for reconhecido pelo Centro.

1. **Em que situações pode se ter um intérprete?**

Escolas/Creches, guichês de órgão administrativo, hospitais entre outros.

Não enviamos intérpretes para atividades com fins lucrativos.

1. **Quanto custa?**

O Centro Internacional de Shimane pagará a condução e outras despesas do intérprete comunitário, portanto não há custo para quem for utilizar.

**6. Outros**

- Os dados pessoais e o conteúdo informado durante a interpretação não será utilizado para outro

objetivo.

- O sistema de intérprete comunitário tem como objetivo apoiar os estrangeiros residentes para viver tranquilamente na sociedade, por isso, o intérprete voluntário cumprirá a interpretação o mais fiel possível. Se por acaso durante o período de interpretação ocorrer alguma perda ou dano ao(s) requerentes(s), o voluntário requerido pelo Centro não assumirá nenhuma responsabilidade legal.

- Após o término da atividade de interpretação, assinar no relátorio de uso do voluntário, responder o questionário que será destinado ao Centro.

（様式3）

**Formulário de Solicitação de Intérprete Voluntário Comunitário**

Ao Centro Internacional de Shimane

Concordo com os termos seguintes abaixo, solicito o envio de um intérprete voluntário comunitário.

|  |
| --- |
| 1. No que diz respeito à forma de interpretação do voluntário comunitário, o Centro não se responsabiliza. 2. O intérprete voluntário comunitário não pode aconselhar e tomar decisões pelo requerente. 3. Terminada a atividade de interpretação, assinar no relatório de uso do voluntário, responder ao questionário do Centro. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Data | Dia 　Mês 　 Ano | | | 受付日 | |  | | 受付番号 |
| Solicitante | | Em Katakana | | | | | | |
| Alfabeto  (Org. Admistrativo: ) | | | | | | |
| Endereço | | 〒　　　　－ | | | | | | |
| TEL | |  | | | FAX | |  | |
| Celular | |  | | | E-mail | |  | |
| Intérprete nomeado | |  | | | Data de Nasc. | | Dia Mês Ano | |
| Nacionalidade | |  | | | Sexo | | Masc. ・ Fem. | |
| Agendar Pedido  (Período de até 3h) | | Idioma para Intérprete | | | Lingua | | | |
| Data/Hora | | | Dia Mês Ano ( -feira)  Das : às : | | | |
| Local | (Endereço: ) | | | | | |
| Local de encontro |  | | | | | |
| Conteúdo para interpretação  Escolha 1 dos itens  e escreva o conteúdo | | Escola/Creche Órg. Administ. Hospital Outros ( ) | | | | | | |

※Preencha todos os dados dentro da borda mais grossa.

※Se for pedir intérprete para hospital, escreva o especialista e o conteúdo da consulta.

**Inscrição e Contato TEL:0852-31-5056 / FAX:0852-31-5055 / E-mail:tsuuyaku@sic-info.org**

**Atendimento em Português todas as Ter e Qui das 13:00～16:00**

**Informações recentes →（URL）http://www.sic-info.org/pt/**